

« zurück blättern vor »

**SZNYPKA** subst. f. (m.), ab 1549; auch *snopka*, *snupek*, *sznupka*. **1**) ‘Nasenstüber, Seitenhieb, Stichelei, Anspielung’ – ‘pstryczek w nos, przytyk, przycinek’: 1549 RejKup q3v, SPXVI *Prawie sznybki pod nos dawas.* o 1558 Glicz.Wych. A5, L *Gdyby kto miał dzieci z nieuczciwą białą głową, dzieciom tym zawždy sznyпка w nos od drugich będzie pogotowiu.* o (1566) 1639 Gorn. Dw. 190, L *To trefnie, kiedy kogo uszczkną w tymże, w czym on pierwěj dał sznupkę.* o (1607) 1608 Groch.W. 165, L *Konateś iednak Panie bluźnierskie ich strzały, Urągania ich, sznupki, w cię iak w cel trafiaty.* o 1670 Odym. Sw. 2 Ffb, L *Panu w każdym sądzie i drogach, przykrości, Różne despekty, sznupki, urągania Cierpieć przychodzi od katów srogości.* o 1776 Toł.Saut. 45, L *Na pana samego uszczypki swawolnie czasem miota, i żartowne sznyпки.* o 1780 Włodek S1, MAY *sznyпка, sznupka – uszczypiliwie słowo z dowcipu rzeczone.* o 1781–1782 Pilch.Sen.List. 370, L *Sofistom mimoiazdem daie sznupkę.* o [LBel.] 1836 TROI *sznypkę komu dadź [...]* *dociąć [komu].* – SPXVI, CN, TR, L, SWIL (fig.), SW (przen.) sowie BAN, SPA 1916, SPA 1929 (stpl.). **2**) ‘Schnupfen’ – ‘katar’: [einzQu.] 1588 Calep 171b, SPXVI *Catharrus – Fluś głównij sznupka.* o 1588 Calep 265a, SPXVI *Coryza – Sapka, sznupka.* o 1588 Calep 464b, SPXVI *Gravedo – Sapka, sznupka.* – nur SPXVI. **3**) ‘eine Prise Schnupftabak’ – ‘szczypta, niuch tabaki’: [hapax] vor 1861 SWIL *Daj mi sznypkę tabaki.* – L, SWIL, SW (stp.) sowie SPA 1916, SPA 1929 (stpl.). o **Var:** *snopka* subst. f. – L, SWIL, SW (stp.); *snupek* subst. m., [hapax] 16. Jh. Tuch., Sw o [LBel.] †1569 Rej, Sw – nur Sw (stp.); *sznupka* subst. f., (1566) 1639 Gorn.Dw. 190, L o [LBel.] 1781–1782 Pilch.Sen.List. 370, L – SPXVI, CN, TR, L, SWIL, SW sowie BAN; *sznyпка* subst. f., 1549 RejKup q9v, SPXVI o [LBel.] vor 1861 SWIL – SPXVI, CN, TR, L, SWIL, SW (stp.). o **Etym:** **1**) nhd. *Schnupfe*, *Snupfen*, *Schnuppe* subst. f., ‘krankhafter Nasenfluß’, GRI, nur für Inh. 2. **2**) nhd. *Schnippchen (schlagen)* subst. n., ‘eine Geste als Ausdruck des Spotts’, GRI, nur für Inh. 1. **3**) nhd. *schnupfen*, *Tabak schnupfen* v., ‘Tabak in die Nase einstecken’, GRI, nur für Inh. 3. **4**) md., nd. *Schnupptabak* subst. m., GRI, nur für Inh. 3. o **Konk:** *niuch (tabaki)* subst. m., bel. seit †1876, Sw, zuerst geb. L, nur für Inh. 3; *szczypta (tabaki)* subst. f., bel. seit 1775–1806, L, zuerst geb. L, nur für Inh. 3. o **Der:** *sznyp* subst. m., 1858 Wol.Bak. 19, WIECZ, zuerst geb. Sw, nur für Inh. 1. o Der Übergang von ‘Nasenstüber’ (z.B. Glicz[ner] Wych., L) zu ‘Stichelei’ ist in unseren Belegen nicht klar. Inhalt 2 ist nur bei Calep[inus], L belegt, steht also außerhalb der Tradition der polnischen Schriftsprache: Es fällt auf, daß weder CNAPIUS noch TROTZ (und damit auch LINDE) diese Bedeutung kennen. Die Form *sznyпка* für Inhalt 1 geht wohl auf nhd. *Schnuppen* zurück, jedoch nicht in

der Bedeutung ‘Katarrh’, sondern wohl eher in der Wendung *Schnuppen haben* ‘dumm sein’, mit Hinweis auf die Stirn (GRIMM), also ebenfalls eine Geste als Ausdruck des Spottes (bereits bei Luther, GRIMM 15, 1388 Nr. 2).

« zurück blättern vor »